

Jippie NAAR SPANJE!

LEER SPELENDERWIJS SPAANS
DOE-HET-ZELF-TAALBOEK VOOR KINDEREN



DOE-HET-ZELF-TAALBOEK?

Jippie, op vakantie naar Spanje! Dit doe-het-zelf-taalboek leert jou handige Spaanse zinnen. Bijvoorbeeld om contact te leggen met kinderen op de camping. Onder elke voorbeeldzin staat precies hoe je deze uitspreekt. Hoe precies, lees je op pagina 6. De meeste voorbeeldzinnen zijn speciaal bedoeld voor kinderen. Bijvoorbeeld de kortste weg naar het zwembad. Of hoe je een groepje kinderen uitnodigt een potje te gaan voetballen. Laat de vakantie maar beginnen!



Kosmos Uitgevers, Utrecht/Antwerpen
www.kosmosuitgevers.nl
www.jippieopreis.nl

Tweede, herziene druk 2016

© Kosmos Uitgevers, Utrecht/Antwerpen
© Concept en tekst: Kitty van Zanten
© Concept en illustraties: Mireille Spaas

ISBN 978 90 215 6345 9
NUR 512

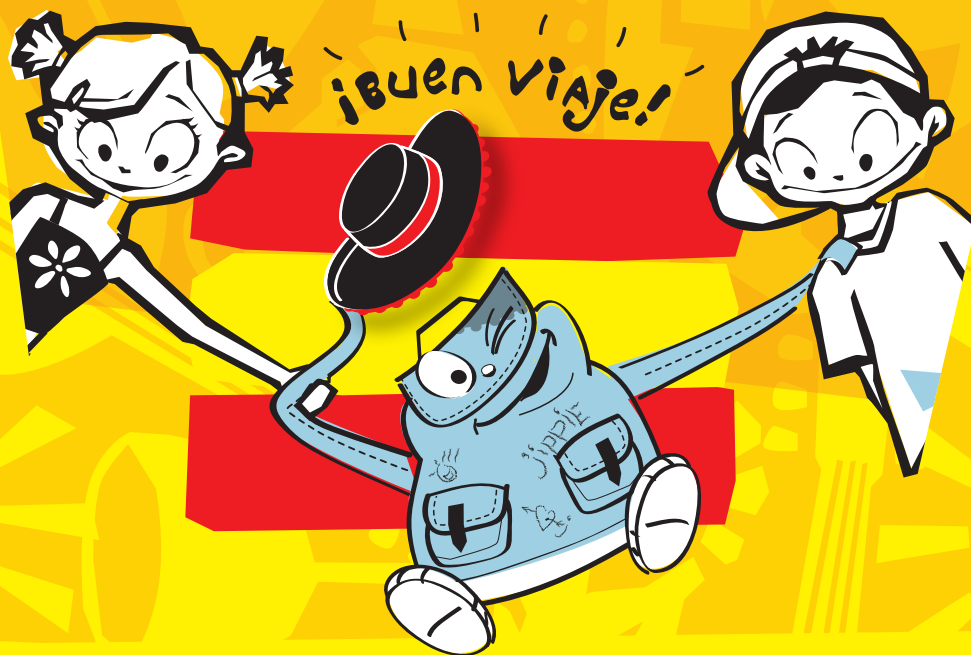
Alle rechten voorbehouden. Niets van deze uitgave mag worden verveelvoudigd en/of openbaar gemaakt door middel van druk, fotokopie, microfilm of op welke andere wijze dan ook zonder voorafgaande toestemming van de uitgever.

WIE IS JIPPIE?

In dit doe-het-zelf-taalboek leer je niet alleen Spaans. Je leest er ook allerlei handige en grappige weetjes over het land in. Hoofdfiguurtje is het rugzakje Jippie. Allerlei spannende avonturen uit Spanje die nog écht gebeurd zijn ook, lees je in *Jippie naar Spanje!* Of je Jippie nu meeneemt op vakantie of leest voor je schoolwerkstuk, met *Jippie naar Spanje!* leer je het land goed kennen!

Jippie gaat eropuit en onderzoekt hoe kinderen in Spanje leven. Ook leer je Spaans. Want waar ter wereld je ook bent, je vindt overal wel kinderen om mee te spelen, dus ook in Spanje. Een potje pelota bijvoorbeeld. Of misschien kun jij ze wel porren voor een spelletje voetbal of lummelen. Maar ja, hoe zég je dat in het Spaans? *Jippie naar Spanje!* vertelt het je. Voorin op pagina 6 staat precies uitgelegd hoe je het Spaans goed uitspreekt. Achterin het boek vind je informatie over de geschiedenis van Spanje.

Behalve verhalen, spelletjes en zinnen staan er ook weetjes in die niet in de reisgids van je vader en moeder staan. Bijvoorbeeld hoe je met je Spaanse lolly een kunstwerk van Dalí kunt bemachtigen. Ook de spelletjes en taalraadsels zijn hartstikke grappig. Over mensentaal én over diertentaal. Wist jij bijvoorbeeld dat een Spaanse koe de hele dag roept hoe moe ze is? Het staat allemaal in *Jippie naar Spanje!*



DOE HET ZELF-TAAL
IDIOMA DE BRICOLAJE

pag. 6

INPAKKEN
EMPAQUETAR

pag. 10



OP PAD
EN CAMINO

pag. 18

VRIENDEN
¿AMIGOS?

pag. 32



SPELEN
JUGAR

pag. 46

ETEN & DRINKEN
COMER & BEBER

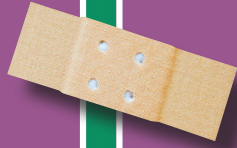
pag. 60

DE VAKANTIEPLEK
EL LUGAR DE VACACIONES

pag. 72

O JEE!
¡OH QUERIDO!

pag. 94



SPANJE
REIS JE WIJS

pag. 104

WOORDENLIST
LA LISTA DE PALABRAS

pag. 116



GOED GEZEGD!

Het Spaans staat bol van de spreekwoorden en gezegden. Er zitten heel leuke tussen. Als een Spanjaard bijvoorbeeld een verhaal gehoord heeft waarvan hij vermoedt dat het niet helemaal klopt, dan zegt hij zoiets als 'hier is een kat opgeborgen': *Aquí hay gato encerrado*. En zo'n kat kan op onverwachte momenten tevoorschijn springen! Die Spanjaard bedoelt dus dat je moet oppassen en niet zomaar alles moet geloven.



el bañador



la paleta

la pala



WANNEER VERTREKKEN JULLIE?

We vertrekken vandaag. ←

We gaan morgen terug. ←

Gisteren zijn we aangekomen. ←

Hoe laat is het? ←

Mag ik op je horloge kijken? ←

DE DAGEN VAN DE WEEK

maandag ←

dinsdag ←

woensdag ←

donderdag ←

vrijdag ←

zaterdag ←

zondag ←

S T R U I K E L Z I N :

¿Usted no nada nada? No, no traje traje.

Oestèd no naada naada? No, no tragge tragge.

Zwem jij helemaal niet? Nee, ik heb geen zwembroek meegebracht.

¿ QUÁNDO OS VAIS VOSOTROS ?

KWANDO OS BAJS BOSSOTROS ?

- Nos vamos hoy.
nos bamos oj.
- Mañana volvemos.
manjana bolbeemos.
- Llegamos ayer.
jjegamos ajjèr.
- ¿ Qué hora es ?
kè gra es ?
- ¿ Me dejas ver tu reloj ?
me deggas ber toe relòg ?

LOS DIAS DE LA SEMANA

LOS DIEJAS DE LA SEMANA

- el lunes
el loenès
- el martes
el martès
- el miércoles
el mjerkollès
- el jueves
el gwebes
- el viernes
el bjernès
- el sábado
el sabbaddo
- el domingo
el domingo



EMPAQUETAR

GELUKKIG NIEUWJAAR!

Het jaar wisselt op 31 december, klokslag twaalf uur in de nacht. In veel Spaanse steden staan de mensen dan bij elkaar rond de kerktoren, en iedereen heeft twaalf druiven in zijn hand. Op elke klokslag eten de mensen een druif op, voor elke maand een. De Spanjaarden hopen dat dit geluk zal brengen in het nieuwe jaar. Als je dit feest ook eens wilt meemaken, zorg dan dat je de eerste zaterdag in augustus in de stad Bérchules (Andalusië) bent. In 1994 viel daar met oud en nieuw de stroom uit, waardoor de inwoners niet precies wisten hoe laat het was. Het hele aftellen viel in duigen. Voor de zekerheid vieren de dorpelingen sindsdien ook oud en nieuw in de zomer.

¿Cuál es tu correo electrónico?
Wat is je e-mailadres?

Eres amable.
Ik vind je lief.

¿Tienes un libro de amigos?
Heb je een vriendenboekje?

¿Me das un poco?
Mag ik een likje?



¿Quieres escribir en mi libro de amigos?
Wil je in mijn vriendenboekje schrijven?

Me caes bien.
Ik vind jou leuk.

Estoy enamorado/enamorada de tí.
Ik ben verliefd op jou.

¿Me das un poco?
Mag ik een slokje?

socorro

bien

no

GUAP0

hola

¿AMIGOS?

SPAANS TOMAATJE

In 1492 bracht Columbus een grappig sierplantje mee uit Zuid-Amerika. Het was een tomatenplantje met kleine rode besjes. Met deze plant gingen Italianen en Spanjaarden nieuwe soorten kweken waarvan de besjes eetbaar waren. Zo ging de tomaat er steeds meer uitzien als de tomatensoorten die we nu kennen. Tot op de dag van vandaag is het voor tomatentelers wel lastig om te voorkomen dat hun tomatenplanten ziek worden. In Spanje hebben ze daarom een soort gekweekt die niet zo snel ziek wordt: de Raftomaat. Al ziet deze tomaat groen, hij is zo gezond als een vis. Het is de enige tomaat die ook zout water te drinken krijgt. Daardoor wordt deze tomaat extra... zoet!



PAN CON TOMATE

Een lekker en simpel tapashapje met tomaat maak je zo: rooster een gesneden stuk stokbrood. Wrijf het in met een doorgesneden tomaat. Als je wilt, wrijf je het brood ook nog in met een stukje knoflook. Doe er een beetje olijfolie, peper en zout op. Klaar is je tapashapje!

WORTELSTAMPPOT

Wat doet een weetje over de Hollandse hutspot nou in een reisgids over Spanje? Dat komt omdat de hutspot van oorsprong een Spaans gerecht is. Tijdens de Nederlandse opstand omsingelden de Spanjaarden in 1574 de Nederlandse stad Leiden. Maandenlang wachtten ze daar tot de inwoners zich zouden overgeven. Nieuw voedsel kon de stad dan ook niet bereiken. De hongersnood in de stad groeide met de dag. Totdat de watergeuzen onder leiding van Willem van Oranje de stad wisten te bevrijden. Een hongerig Leids jongetje liep de stad uit om eten te zoeken. Wat een geluk, in het verlaten Spaanse kamp stond een dampende pot met wortels en ui!



UITVINDER VAN ETEN

De beroemdste kok uit Spanje heet Ferran Adrià. Met koken is hij niet eens zo beroemd geworden. In zijn laboratorium El Bulli Lab vindt hij nieuwe dingen uit met eten. Bijvoorbeeld een olijf van schuim. Zelfs de indeling van voor-, hoofd-, nagerecht gooit hij overboord. 30 kleine hapjes om je vingers bij af te likken vindt Ferran veel leuker opdienen!

ZUURZAK!

Dit is geen scheldwoord, maar de Nederlandse naam voor een vrucht uit Spanje. Dan klinkt *cherimoya* (tsjeriemojja) wel wat smakelijker! Deze vrucht heeft dezelfde vorm als een aardbei, maar is zo groot als een appel. Snijd je hem open, dan zie je wit vruchtvlees met daarin donkerbruine pitjes. Met een lepel schep je de cherimoya leeg en de pitjes pulk je ertussenuit. Met zijn pukkellige groene huid ziet een cherimoya er niet heel smakelijk uit. Maar dat is hij wel! Hij smaakt als een milkshake van banaan, ananas en vanille. Wil je in Spanje het sap ervan uitproberen, zeg dan: *¿ Puedo tener un jugo de cherimoya, por favor ?* (pweedo tenner oen goego de tsjeriemojja, por faavor ?).



PASEN

Spanjaarden vieren Pasen ook met chocolade, maar de paashaas kennen ze niet. Spaanse kinderen kijken uit naar de taart *Mona de Pascua* die aan het eind van de heilige week op tafel komt. Daarop staan prachtige chocoladefiguurtjes. Ook dit feest wordt gevierd met een processie (optocht) door de stad.





el servicio de caballeros

el servicio de señoras

el colchón de goma



HAMERTJE-TIK

Herinner je je hamertje-tik nog? Dat kleuterspelletje waarbij je met een hamer houten pinnen door een gat moest slaan? Help vooral mee bij het opzetten van de tent als je dat toen een leuk spelletje vond. Veel Spaanse campingplaatsen hebben een keiharde ondergrond waar je een tentharing nauwelijks in kan duwen. Daar heb je echt een flinke steen of een hamer bij nodig!

LA NAVAJA

el saco de dormir

los fósforos

la manta de picnic

SPELLETJE:

Hoeveel griezelbeestjes hebben zich verstopt? En hoeveel rode mieren zijn er? Kun je ze tellen in het Spaans? Van welke kampeerspullen ken je het Spaanse woord?





GRIEZELBEESTEN

Zoals in elk warm land voelen ook veel griezelbeesten zich thuis in Spanje. Sommige daarvan zijn giftig. Gelukkig laten de meeste zich nauwelijks zien en leven ze teruggetrokken in grotten, rotsspleten of onder stenen. Schorpioenen, spinnen, slangen en duizendpoten, om er maar een paar te noemen. Kwallen en zee-egels kunnen lastig zijn, omdat die net leven op plekken waar jij wilt gaan pootjebaden.



JIPPIE NAAR SPANJE!: dé gids voor kids!

Het rugzakje Jippie reist samen met zijn vriendje en vriendinnetje door Spanje. In *Jippie naar Spanje!* lees je over allerlei spannende avonturen uit Spanje die nog écht gebeurd zijn ook. Het is een echt doe-het-zelf-taalboek. Met zinnen die juist voor kinderen leuk zijn. Hoe je die uitspreekt, staat er duidelijk bij. Van elke regio heeft Jippie de leukste plekken voor kinderen verzameld. Of je Jippie nu meeneemt op vakantie of leest voor je schoolwerkstuk, met *Jippie naar Spanje!* leer je het land goed kennen!

- Unieke combinatie van reis- en taalgids voor kinderen
- Met handige vertaalzinnen waarmee je ook Spaanse vrienden maakt
- Vol (taal)grapjes en spelletjes voor saaiere reismomenten
- Met meer dan 200 toeristische tips die juist voor kinderen leuk zijn

- 
- ★ Hoeveel van deze vlaggetjes vind je in dit boekje?
 - ★ Hoe kun je berichten sturen met een Spaanse waaier?
 - ★ Hoe bewaar je in Spanje een geheimpje?
 - ★ Wat betekent het Spaanse olé?
 - ★ Hoe versloeg de ridder Jordi een draak?



'Dit is geen gerecyclede volwassenengids, maar een echt boek met echte inhoud dat echt voor kinderen is bedacht.' (de Volkskrant over Jippie naar Frankrijk!)

Jippie gaat ook naar andere landen!



NUR 512



9 789021 563459

www.kosmosuitgevers.nl